

---

# 深圳大学印度研究通讯

二〇〇九年第一期（总第2期）

深圳大学图书馆印度文献资料室

<http://www.lib.szu.edu.cn>

深圳大学印度研究中心

E\_mail:[szucis@yahoo.com.cn](mailto:szucis@yahoo.com.cn)

2009年1月15日

---

## 本期要目

班浩然总领事来访

班浩然总领事在赠书仪式上的致词

深圳大学印象

墨普德教授诗二首

记墨普德教授

关于《摩诃婆罗多》的学术访谈

印度现代史上被遗忘的篇章

---

# 深圳大学印度研究通讯

二〇〇九年第一期（总第2期）

主编：郁龙余

执行编辑：黄蓉 朱璇

---

## 目 录

班浩然总领事来访 .....	4
班浩然总领事在赠书仪式上的致词 .....	4
深圳大学印象 .....	5
墨普德教授诗二首 .....	7
记墨普德教授 .....	8
关于《摩诃婆罗多》的学术访谈 .....	10
印度现代史上被遗忘的篇章 .....	14
纪念谭云山师觉月诞辰 110 周年国际学术研讨会在京召开 .....	20
谭云山、师觉月后人来信致谢 .....	22
给徐庆平院长的信 .....	23

---

*Newsletter of Indian Studies,  
Shenzhen University*

2009.1.15

---

**Contents**

<b>Indian Consul General Gautam Bambawale visits SZU</b> .....	4
<b>Indian Consul General G . Bambawale: Speech at SZU</b> .....	4
<b>Impressions about Shenzhen University</b> .....	5
<b>Two Poems of Professor Priyadarsi Mukherji</b> .....	7
<b>Some Views about Professor Priyadarsi Mukherji</b> .....	8
<b>A Dialogue with Priyadarsi Mukherji on Mahābhārata</b> .....	10
<b>The Forgotten Chapter in Modern Indian History</b> .....	14
<b>International Conference in commemoration of the 110<sup>th</sup> Birth Anniversary of Tan Yun-shan and P.C.Bagchi held in Beijing</b> .....	20
<b>Letters of Thanks from the Descendants of Tan Yun-shan and P.C.Bagchi</b> .....	22
<b>A Letter to the Dean Xu Qingping</b> .....	23

## 班浩然总领事来访

朱璇

每年一月十日，是印度的“世界印地语日”。印地语是印度国语。独立后，历届印度政府都十分重视推广印地语。今年一月九日，印度驻广州总领事班浩然先生，在副总领事戈西嘉的陪同下来到我校，向学校赠送了一批印地语书籍。李永华副校长代表学校接待了他。参加接待的还有文学院院长景海峰、图书馆长黄卫平及副馆长陈大庆、外事处副处长晁委伟等。班浩然先生用印地语和汉语发表了热情洋溢的讲话，盛赞我校对传播印度文化和中印友谊，做出了巨大成绩。李永华副校长欢迎他到访，对他的馈赠表示感谢。在交谈中，双方对深圳大学和印度高校的合作前景，充满信心。总领事表示，印度文化关系委员会（ICCR）主席凯伦·辛格先生是一位著名学者，今年三月有访华计划。问深大是否有意参与接待？李副校长说：凯伦·辛格先生是有名的学者和教育家，我校章必功校长曾邀请他来访，因工作繁忙未能成行。今年如果能来，深大当然欢迎。

正在我校讲学的 ICCR 讲席、印度尼赫鲁大学中国与东南亚研究中心主任墨普德教授，作了汇报发言，他感谢深大领导、师生对他的关心与支持，并将他的新作《深圳大学印象》一文送给李副校长，李副校长对墨教授的辛勤工作表示衷心感谢，说他的教学受到了深大师生的高度评价。

赠书仪式由印度研究中心主任郁龙余教授主持。

中午，李副校长设便宴招待班浩然总领事一行。席间，分管外事工作的阮双琛副校长来看望班总领事等，并告诉总领事，深圳大学国际交流学院已于 12 月 31 日挂牌。班总领事等到国际交流学院教师午餐会上回访，向全体教师表示热烈祝贺。墨普德教授应邀，引吭高歌，唱了两首中国歌曲，受到全体老师热烈欢迎。

### 班浩然总领事在赠书仪式上的致词

尊敬的李永华副校长

尊敬的郁龙余教授

女士们、先生们：

我非常高兴今天能和各位一起相聚在深圳大学。

在过去一年里，印度驻广州总领事馆与深圳大学精诚合作，硕果累累。去年六月印度驻

---

华大使拉奥琦女士到访深圳大学，并发表了重要演讲，同时签署了印度访问教授来贵校的协议。根据此项协议，我们非常高兴地邀请到墨普德教授来深圳大学讲学。他今天也在现场，我非常高兴。我感谢他在深圳大学所做的工作，以及他为推进中印学术交流付出的不懈努力。

女士们、先生们，

每年的 1 月 10 日是世界印地语日。郁教授是中国一流的印地语和印度文化研究专家之一。他在深圳大学建立了印度研究中心。今天我们纪念印地语日最好的方式，莫过于感谢他在深圳大学为传播印度文化和印地语所作的贡献。

借世界印地语日来临之际，我十分荣幸地赠送一批印地语书籍给深圳大学。我将把这批书籍交予李永华副校长。

谢谢各位。

最后我想鼓励在座的各位，继续为增进中印关系和促进中印友谊加倍努力。

谢谢大家。

二〇〇九年一月九日

## 深圳大学印象

墨普德

今年六月十八日，印度驻华大使拉奥琦女士和深圳大学校长章必功教授签署了《深圳大学与印度 ICCR 有关访问学者的协议》。七月的一个早上，我接到印度驻广州的总领事班浩然先生的电话，他想看我的简历，我就告诉他我的网址。之后，印度外交部的文化机构，即印度文化关系委员会（ICCR）跟我几次联系，九月份进行全国性的遴选，把我选为访问教授去深大进行教学和研究。ICCR 的人不无夸张地说，印度全国唯有你能到中国用汉语教学。因此我的名字早已被班浩然先生送到深大。

这样，在中印关系史上我成了第一个在中国用汉语教学的印度访问教授。自从 1979 年我和中国进行学术文化交往以来，这也是我第一次到中国的高校进行教学活动。八十年代，我在复旦大学和北京师范大学深造过两年，但没有机会跟广东的院校交往。我是十月廿八日来到了深大的。不过，廿七日从 ICCR 总部给深大印度研究中心主任郁龙余教授打电话时，我从他热情的、和气的声音听中出来了——我们一定会有共同语言。确实是这样，我得到了郁老师的热情接待，他还把我中文名字中原来的姓“莫”改成“墨”，将我跟中国诸子百家的墨翟当成一家人了。

十月卅一日，校长章必功教授接见我。我们在办公楼大厅里会见时，好像有两国领导人在人民大会堂会晤的景象。我感觉到章校长非常开朗而幽默。十一月十八日，章校长宴请我与其他三位外教时，我再一次发现章校长心胸开阔。十二月三十日，在文学院的迎新晚宴上，我又见到了章校长，他谈笑风生，魅力四射。

我高高兴兴地开始在深大生活。每天从我七层高的阳台上，欣赏深大最美丽的景观文山湖。那细长的形状好像是一位斜躺的美女，正在向对面的俊男杜鹃山求爱。晚上，在星月照耀着下的文山湖和杜鹃山，散发出一种浓厚的诗意。白天，不少人来观赏湖里的锦鲤，那些欢腾的锦鲤好像是美女身上华贵的饰品。十二月廿二日，我诗情奔涌写了一首名为《深大之情》的九言新诗。

豪华的深圳没有冬季，  
岭南没有冰雪的冲击。  
深大的景色美妙清新，  
不由心萌作诗的动机。

秀女般的文山湖在笑，  
向那壮士杜鹃山偷瞧。  
水中锦鲤如金饰晃动，  
天上彩云在轻轻地飘。

从十一月初，我就开始授课。文学院副教授杨晓霞博士和她丈夫于晓峰先生帮助我，解决种种的问题。每周一我给比较文学与世界文学专业研究生讲“中印文学比较研究”的课题；每周三给本科生做关于“印度文化与艺术”的系列讲座，听讲的学生来自全校的各个院系。另外，还给几位老师和研究生教印地语，他们想通过印度的民族语言来了解印度文化。

在短短的几个里，我跟郁老师结下了不解之缘。他时常跟我商量问题，很多次叫到我办公室里吃盒饭，以免到食堂来回浪费时间。虽然郁老师讲这不是正式请客，但我觉得一边谈一边吃盒饭，包含着亲切感。郁老师给我不少书籍，有些是他写的，有些是他正在用的，有些是新买的，这些书当然对我的汉语教学工作有极大的帮助。我们经常谈的话题有中印文化、文学以及我们两国之间今后的交往合作等。认识我的人都知道，我为中国文化在印度的推广事业做出的努力。早在1990年，我曾给中国语言文字委员会写信，想是把印度的“lù”（沙漠地区刮的热风）用中文表达出来，这是一个重要词汇，在印度有“谈lù色变”之说。因此我创造了一个新的汉字“颯”，遗憾，语委没有把这个字纳入汉语词汇。2006年，郁老师也创造了一个新的汉字“豫”（liàng），把龍和大象合在一起，表示中印和谐大同的意思。郁老师还给我创造多和深大师生交往的机会，请我给对外汉语系和留学生部师生们做讲座。

十一月廿日，我生日那天，杨晓霞和于晓峰给我带来巧克力蛋糕，在我宿舍庆祝我的生日。他们还送我《印地语汉语大词典》，我非常感动！小夫妇俩还于月初带我去看“海上世界”，吃烧烤。那实在是个新的享受！

在深大教学过程中，我跟几位研究生逐渐产生了友情。世界文学与比较文学专业的卓越、

蒋艳云、翟莲花、贺江，古代文学专业的吴文耘、经济系的刘书因跟我经常保持联系。他们几位不仅是跟我谈印度的各种问题，而且还带我去南山旅游，让我从备课的枯燥生活中抽身，去爬山，给我生活带来新的内容和活力。文艺学专业的黄蓉和朱璇也给我许多帮助。我对他们表示衷心的感谢！

郁老师对印度文化的珍重和研究的深度值得佩服。我更佩服他对中印友好事业做出的努力，著书立说提倡印度文化。他对印度的认识往往不同于其他大学的教师。但是，从整体而言，中印两国老百姓，包括大学生，互相之间非常缺乏了解。正如章校长在 2006 年的印度文化节上所说：“我们从小就知道印度是个文明古国，但是我们对印度文化和印度文明的了解究竟到什么程度，我想了想，我自己是不甚了了，以我的水平推断，在校大学生估计不甚了了的占多数。”中印之间需要加强文化交流，加强互相欣赏。对中国来说，要学会欣赏印度多样性的文化特征。只有互相欣赏，中印人民之间才能有更多建设性的来往，才能够达到龍象之间真正的和谐与大同。

我给研究生、本科生讲课时，发现不同专业的同学，对印度文化的不同领域，美术、舞蹈、宗教、朝圣旅游、名胜古迹、社会习俗的兴趣，都逐渐变得浓厚起来。这就给了我们很大的启示和希望。

(作者为印度尼赫鲁大学中国与东南亚研究中心主任，深圳大学 ICCR 讲席、访问教授)

## 墨普德教授诗二首

### 迎新有感

二〇〇八年十二月三十日，文学院邀我出席迎新晚宴，新老院长安排我在主桌陪章校长。席上他的一番即兴祝辞，让我感慨不已。特作此诗以记。

深大校长爱师生  
华夏高校传美名  
今夕得听迎新辞  
满堂师尊笑吟吟

二〇〇九年元旦

## 赠章必功校长

我受印度文化关系委员会（ICCR）派遣，应邀赴深圳大学任讲席教授，与诸多师生结下隆情厚谊。今赋诗一首以为惜别。

久闻深大梵学彰，  
南国学林多大匠。  
今日应邀临杏坛，  
更见桃李尽芬芳。

二〇〇九年元月

## 记墨普德教授

郁龙余

墨普德教授快要回印度了。这几个月和他相处的一幕幕，总是浮现在我的脑海里。

他是印度当代著名的中国学家，尼赫鲁大学语文文化学院中国与东南亚研究中心主任。我向别人介绍时，总是简称为中文系主任。他也从不纠正，他知道中国人爱简单。

2008年六月十八日，拉奥琦大使访问深圳大学，代表印度文化关系委员会（ICCR）和章必功校长共同签署了《深圳大学与印度 ICCR 有关访问学者的协议》。墨普德教授是根据这份协议派出的首位 ICCR 讲席教授。协议规定，印度每次应在全国遴选两位教授，由深大挑选。九月间，印度驻广州总领事班浩然先生来电话说：他们有了一位人选，再找另一位实在无能为力。但这一位你们肯定满意。经过这几个月的交往接触，墨教授不仅让我们满意，而且令人喜出望外。

他对中国文化有深刻理解。他的印度名字叫 Priyadarsi Mukherji，中文名字原来姓“莫”，我建议他改成“墨”。他欣然接受，说和墨子成本家，非常好。中国民俗、民间文学，是他的研究兴趣所在。每次聊天，他总会甩出几句熟语、歇后语，搞得大家哈哈大笑。

他上课很有才，总能充分调动学生的积极性。讲“中印语言的亲属关系”这一课，他声情并茂加图文并茂，十分出彩。听了他的课，给我的第一印象是，这决非一日之功，是长期的积累，是以广泛的语言调查为基础的。

诗才和审美，在这位印度教授身上获得完美结合。他住在留学生楼的七楼，推开窗户，映入眼帘的是文山湖与杜鹃山。这是深大校园的景观精华。深大师生和无数来访者，都对这



---

里的湖光山色赞美不已。可是，谁能像墨教授这样，写下如此美妙的诗句？

秀女般的文山湖在笑，  
向那壮士杜鹃山偷瞧。  
水中锦鲤如金饰晃动，  
天上彩云在轻轻地飘。

不愧来自泰戈尔的故乡，一下笔就动人心弦。

“墨教授长得很美，”这是外事处高处长对他的评价。那是他刚到深大，章校长会见他之后，我陪他到高教授的办公室小坐。谈话间，高教授笑着对他说：我见过许多外国人，你长得很漂亮，很耐看。后来，墨教授和我谈起他祖父，说他祖父是国际大学的图书馆长，一位著名的历史学家。1940年，徐悲鸿访问国际大学时，曾给他画过肖像。这幅像现在还在北京的徐悲鸿纪念馆，我看到过。我问：“画得像不像？”他说：“像，非常像，跟我一模一样！”我抬起头端详起来，只见他眼睛里直放光，好一位印度孟加拉的美男子。

和他的相貌一样美的，还有他的歌声。他能一口气唱十几二十首中国歌曲。在文学院的迎新晚会上，他高歌一曲《松花江上》，响遏行云，满堂喝彩。原来，早在八十年代留学复旦大学时，他已在上海电视台的外国留学生才艺大赛中获得金梅奖第一名。为此，学校给了他400元奖金。“那是好大的一笔钱！”墨教授至今仍非常兴奋。

给我印象最深的，是墨普德教授的爱国者形象。他深爱着印度民族和印度文化。去年八月，他出版了一本关于爱国领袖鲍斯的书。只要一讲起鲍斯，他就兴奋异常，滔滔不绝。近日，我因撰写《中印文学交流史》中的《徐梵澄：苦行者的学术样板》一章，向他请教徐梵澄的精神导师室利·阿罗频多的事迹。他也是精神十足，不嫌其烦。因为，这位阿罗频多也和鲍斯一样，是印度独立运动的领袖。一看见墨教授神采飞扬地讲鲍斯，讲阿罗频多，我想，要是回到那个时代，他准是一位手持《薄伽梵歌》赴汤蹈火的义士。

这位印度义士，同时又是一位知华派。他对中国的友好，建立在对中国文化和国情的深刻认识之上。他最痛恨西方有些记者对中国和印度的污蔑与挑拨离间。同时，对两国老百姓互相缺乏了解，说一些很没有水平的話，他大为气恼。他觉得中印必须加强文化交流，感到他自己责任重大。

墨教授二十日就要回新德里了。但是，他的身影、学术、诗情、歌声和赤忱的心，将会永远留在深大美丽的校园里，留在深大师生的心底里。

二〇〇九年元月

## 关于《摩诃婆罗多》的学术访谈

墨普德 黄蓉

**黄蓉问：**墨教授，您好！《摩诃婆罗多》是印度古代两大史诗之一，汉语的全译本已在由中国社会科学出版社出版了。中国的读者有幸阅读这一宝贵的作品。请教授给我们分析一下史诗中所隐含的象征意义和哲理吧。首先，请您简单介绍一下《摩诃婆罗多》中的基本内容。

**墨普德答：**《摩诃婆罗多》（又译《大战书》），据说作者为广博仙人毗耶娑 Vyas。全书分十八篇，即：1. *Adi Parva*: 初篇，2. *Sabha Parva*: 大会篇，3. *Aranyaka Parva*: 森林篇，4. *Virata Parva*: 毗罗陀篇，5. *Udyoga Parva*: 备战篇，6. *Bhishma Parva*: 毗湿摩篇，7. *Drona Parva*: 德罗纳篇，8. *Karna Parva*: 迦尔纳篇，9. *Shalya Parva*: 沙利耶篇，10. *Sauptika Parva*: 夜袭篇，11. *Stri Parva*: 妇女篇，12. *Shanti Parva*: 和平篇，13. *Anushasana Parva*: 教诫篇，14. *Ashvamedha Parva*: 马祭篇，15. *Ashramvasik Parva*: 林居篇，16. *Moushala Parva*: 杵战篇，17. *Mahaprasthan Parva*: 远行篇，18. *Svargarohana Parva*: 升天篇。

《摩诃婆罗多》的主要人物有 Pandu 即般度王，其兄长 Dhritarashtra 即持国王；般度王之五子：Yudhishtira 坚战，Bhima 怖军，Arjuna 阿周那，Nakula 无岸，Sahadeva: 偕天；Krishna 黑天，Bhishma 毗湿摩，意为以机智、勇敢著称（他发出的“终生不继承王位和不结婚”的誓言，即 Bhishmapratijna.），Kaurava 俱卢族，Kunti 贡蒂为般度王的妻子，Karna 迦尔纳；贡蒂的头生子，Duryodhana 难敌，Duhshasana 难降，Draupadi 般度兄弟之妻，Madri 玛德利（般度的第二个妻子），Shakuni 沙恭尼（难敌的舅舅），Gandhari 甘陀利（持国王之妻）等。

《大战书》中介绍了善战胜恶的故事，还告诉我们人类绝不能战胜大自然等许多哲理。

**问：**史诗《摩诃婆罗多》说持国王有一百个儿子，为什么是一百个，而不是更多或少于一百？这些儿子分别有什么象征意义吗？

**答：**持国王这一百个儿子确实有象征意义。失明的国王代表盲目的心愿，他掌管国事，不放弃王位。他娶了甘陀利（Gandhari），来自 Gandhar，现阿富汗的 Kandahar。因为丈夫失明，甘陀利出于情感而用一块布蒙上自己的眼睛。她象征一种盲目的智力、领悟力跟随着盲目的意向。这盲目的、失明的意向和盲目的、蒙眼的智力通过十个感觉器官生出了许许多多的欲望和愿望。人有五个知根：耳、皮、眼、舌、鼻；还有五个作根：舌、手、足、大遗和男女[大遗是肛门；男女是生殖器]。世界上有十个方向：南、北、东、西、东南、东北、西南、西北、上、下。当意图和智力盲目地往十个方向乱奔的时候，他们通过十个器官发挥作用，于是引起  $10 \times 10 = 100$  种倾向：欲望、野心、追求、期望、预期、梦想等。这就是史诗中所提到的

---

百子。其中，长子是 Duryodhana，意思是难以战胜的，他象征自负。次子是 Duhshasana，意思是难以控制的。

**问：那般度五子又有什么象征意义呢？**

**答：**般度是智慧的象征，因此他由淡黄色或白色来代表。因为智慧要通过生活中的不同经验逐渐成熟，所以等到智慧的儿子都长大为止，让盲目的心愿或主观愿望占统治地位。般度是代表客观现实的。般度王的妻子贡蒂，代表向神祈求。通过大自然有力的启示，贡蒂生了三个男孩儿。长子是 Yudhishtira，意思是战争中心理正常的、宁静的人，也就是“坚战”的意思。他是和平的象征，代表“五大”中最上的穹苍或天空。天空是超常的、超自然的引向知觉的桥梁，是人体上的喉穴。

和平应该统治我们，但自负往往要求支配我们。和平与自负之间的战争就是史诗《摩诃婆罗多》所讲的战争。

仲兄是 Bhima，意思是可怕的、恐怖的、非常勇敢的，中文翻译是怖军。Bhima 杀了持国王的 99 个儿子。Bhima 是五大众的风，代表生命力或气息，人间生活的无知溶化于“爱”的纯正，因此他是人体上的心穴。

叔兄是 Arjuna，中译为阿周那。词源分析后我们会看到 Rajju 是绳子或束缚的意思，na 是没有的意思。这说明我们没有枷锁，是不受约束的。阿周那在我们心底引起解脱与和平的概念。他是思量心（manas）。思量心是像火一样燃烧而烧毁无知的黑暗。这把燃烧的火要得到一个明确的方向，因此五个兄弟当中只有阿周那受到《薄伽梵歌》的教导。阿周那不仅代表五大中的火，而且代表感觉官能的掌握和控制，控制不同官能的威力。因此他是人体上的脐穴。

般度王的第二个妻子是马德利（Madri），她有个双胞胎 Nakula 和 Sahadeva。分析 Nakula 一词的意思，我们会看到：Na 是没有的意思，Kula 有岸的意思，是无限的水流。他代表欲望的流动，繁殖的力量。五大中，水能够保证生命和繁殖。这种性能为我们更高的精神进化导向和平。[Nakula 中文错译：无种（应为无边、无岸）]

Sahadeva 是偕天，是代表五大中的地，也是任何显示的固体性或现实。地就是有辨别力的元素，是若干事物的因素。通过真假的探索，我们可以寻求智慧。地或坤是探索的基础。

Nakula 代表繁殖生命的性能，Sahadeva 代表探索的心态。据吠陀的论述，生命起源于宇宙的知觉寻求其存在的理由。因此生命和知识是双生子。

**问：打仗之前，战争的两方从黑天那里获得什么求助？**

**答：**黑天让他们选择：一是黑天的军队；二是没武器的黑天本人。难敌心里想，在战争中没有武器的一个人还有什么用呢？因此他匆忙选择了黑天的军队。但阿周那想只要黑天到场——这个局面能够给他带来胜利。因为黑天立誓在战争中不持兵器，所以他就成了阿周那战车

---

的驾御者。

**问：战前俱卢族的一百个兄弟都很团结吗？**

**答：**不能说全部都团结在一起。在战争开始以前，坚战宣布谁都可以交换场地，可以掉换自己的位置。这时候，俱卢族一百个兄弟中的一个 Yuyutsu（中文译为乐战），离开难敌的军队，参加般度五子的军队。梵文中的 Yuyutsu 一词的意思是热忱、热情、心甘情愿的态度。这里的意思是 Yuyutsu 即热忱离开自己的兄长 Duryodhana 即自负，这意味着要战胜自负，就需要热忱与自愿去对付到底。热忱是自负的弟弟，自负可以用热忱通过慷慨的行为或者卑劣的行径达到自己的目标。自负看到热忱参加敌方纯正知觉与无形的阵地，感到愤怒。他想用不公正的手段来毁灭为正义而打的这场战争。

**问：**阿周那在史诗中可以说是一个积极上进的人，在战争中他也像怖军那样杀死许多俱卢族的人，可是，他内心却时常受到良心的谴责。战前，他看到敌方中有自己的亲戚朋友，他开始痛恨战争，在这重要的关头，黑天是怎么鼓励阿周那克服跟自己亲戚战斗的感情的？换句话说，黑天是怎么教导阿周那去面对自己的责任和义务的？

**答：**黑天教导阿周那的主要内容集中在《薄伽梵歌》。《薄伽梵歌》是印度大史诗《摩诃婆罗多》中的一章，独立成书，为现代印度教圣典之一。大史诗中论哲学的部分 Sāṅkhya Yoga: [Sāṅkhya 为推理、推论、论断；Yoga 为苦修、苦行]；剖析其实 Sāṅkhya 的意思是数字、成分或者分析。我们遇到某一个困难的时候，应该剖明事理，剖析问题的不同成分来解决问题。黑天用这种推理、苦修的方法去帮助阿周那理解自己的问题。

“推论”的第一章有黑天听阿周那的观点。第二章黑天给阿周那听他教义的实质，也就是生活的现实。他说阿周那要接受现实，而这个现实就是他是个国王，作为国王他的任务就是为了对抗不公正的行为而打仗，并不是为了贪婪而做出的攻取或征服的行动。

黑天讲什么叫真实。他说：影子不是真实，因为影子没有独立的存在。影的存在根据物和光而定的。这种情况下，真实是光源或者物体，不是影子。同样，我们物质的躯体不是真实的，因为躯体没有独立的存在。没有心愿、感觉、意向，就没有身躯的意义，也感觉不到身躯的存在。

问题在于：心有否独立的存在，还是它的存在根据其他些因素而定的？我们会发现心的存在根据“意识”或者“有条件性的知觉”而定的，黑天说在这宇宙里唯一的现实、唯一的真实就是“无条件性的知觉”，即梵语所说的“梵”，也就是无所不在的最高实体，是宇宙的最高主宰。梵是不可毁灭的、永恒的、不可表达的、不可思议的、不可想象的、不可变的、无穷无尽的、决不受生死循环支配的最大真实。若人体死，但梵不死。黑天说：梵不杀生而不可能由任何因素受害的。为了感受到梵的存在，我们首先要战胜自负。自负是易灭的、受生死循环支配的、易变的对象。

---

代表自负的难敌 (Duryodhana) 紧紧保住他的父亲，即代表心愿的持国王 (Dhritarashtra)，也逼着他随着自己的愿望作事。自负是易动感情的，很容易支配心意。阿周那的自负像我们大多数人一样易露感情的、认出心的很大标识。心对现实完全无知，而且也不听从基于理性的智力，即《大战书》中的维杜罗 (是持国和般度的弟弟)。

黑天让阿周那放弃易露感情的心态。我们的易露感情的心态容易抛弃义务感。我们的心一般不愿意及时正确地处理问题。自负强大起来遮蔽我们本性中的无条件性的知觉。

有义务地作事是减弱自负的支配力的最好办法。黑天让阿周那随他义务办事。刹帝利 (即武士) 的义务是打仗。一个武士的最大责任就是为正义而打仗。为了这个，要有平衡的思维。易露感情的心和需用智力的心应该保持平衡。大多数的情况下，易露感情的心态支配悟性的心态。这就造成问题。用悟性的心态，我们要理解基于自然规律的欢乐和辛苦，获得与损失，胜利与失败。但是易露感情的心态不愿意接受这个自然规律。自负通过这种心态不愿意接受辛苦、失败和损失。接受这些自然会减弱自负的，并且让人承担责任的。接受自然规律增强悟性的心态，引起平衡的心态。这就是黑天所说的 *Sthitaprajñā*，即“坚守智力”的状态。

战争的第二天，难敌任命毗湿摩 (Bhishma) 为俱卢族军队的指挥。毗湿摩是般度五子和持国百子的曾祖父。但他在不正义的一面打仗。黑天教阿周那怎样战胜感情，对付他的曾祖父。其实以机智、勇敢著称的毗湿摩本来就有神的恩赐：他永生不死，不过有自愿死去的能力。值得注意的是：毗湿摩代表我们的一些癖好、嗜好。比如酒瘾等，这些都是要相当长的时间养成的，因此它由曾祖父来代表。不管人们怎么劝说，假若你不愿意放弃你的坏习惯，你心中的 *Bhishma* 就不会死。当阿周那面对种种癖好的时候，心里一下子充满感情，不愿意对抗种种的癖好，也就是阿周那不愿意杀死他的曾祖父。

难敌，即我们的自负让 *Bhishma* 即癖好服从他的命令。《摩诃婆罗多》里的 *Bhishma* 好像是我们因为受自负的支配却抛弃不了种种癖好而埋怨别人。为了减弱自负的支配力，我们要战胜其对军队的指挥，即“癖好” *Bhishma*。难敌即自负是难以用一箭就杀害的，因为他在战场上使用其他的指挥官为他打仗。自负是在战争的最后一天，即第十八天才被杀的。到那个时候，阿周那不得不杀掉许许多多的亲属。换句话说，为了战胜我们的自负，我们要持续地杀尽我们自己的种种癖好。我们不能在短时间内对抗自负，我们要通过放弃种种坏习惯 (即喝酒、多吃糖、睡懒觉等) 来间接地打败自负。这就是自己拒绝自己各种癖好的精神教育，一种苦行。阿周那每一次面对毗湿摩的时候，回忆起小时候曾祖父给他糖吃，给他讲故事；所以最初没能向他射箭。但黑天提醒阿周那，如果不杀 *Bhishma*，就不能击败难敌。般度五子的军队不断被 *Bhishma* (即癖好) 消灭，黑天发现阿周那无法战胜自己对曾祖父的感情，所以他跳下了战车，在食指上旋转兵器：神盘或神轮，往 *Bhishma* 扔去。这时，阿周那发现黑天为了他而准备食言，他跪在黑天面前，求他不要拿起武器打仗。阿周那则许诺不让 *Bhishma* 打败般度五子的军队。黑天这个动作实际上是个假动作，目的是挑唆阿周那打仗，战胜感情的自负，为了正义而打一次胜仗。黑天说：我们强烈的爱憎在我们超越自负的道路上造成最大的障碍。战胜自负的根本行动是要意识到爱憎，要爱憎分明，但决不能让爱憎霸占我们的思想。在黑天的鼓励下，阿周那不仅显示出黑天所教导的精神上的知识，而且还表

---

现出物质上的技能。最后，阿周那终于战胜了他心中的强烈的爱憎之感，把自负和意识分开，超越了自我的本质。

问：《摩诃婆罗多》告诉我们哪些哲理呢？

答：《摩诃婆罗多》中的哲理有很多，其中告诉我们如何追求物质与精神。黑天的军队代表物质的拥有，而黑天本人代表精神素质，即人的解脱力。像难敌一样，人的自负认为物质的拥有能够让人安心。但我们要阿周那那里选择一条能够引导我们走向自由、和平的道路。物质的拥有肯定是要的，但是要像般度五子的军队一样站在正义的一面。这里施教的黑天和学习的阿周那都是物质拥有者，但重要的是拥有财产的同时又有舍得之心，人才能够得到安宁。

## 印度现代史上被遗忘的篇章

——鲍斯与印度解放战争及其中国情结

墨普德

龙余按：此文是墨普德教授于 2008 年 8 月出版的英文著作 *Netaji Subhas Chandra Bose and the Indian Liberation Movement in East Asia: Declassified Documents in China and India* 的内容提要。许多史料对不少中国学者来说，是未曾接触过的，一些观点也不见得认可，但又让人耳目一新。墨教授要求不加删节地发表。遵循学术自由、文责自负的原则，我们只作个别文字修改，予以全文刊出。关于鲍斯，在印度历来评价不一，除了甘地、尼赫鲁等温和派之外，由革命转而精神哲学研究的室利·阿罗频多也有自己的观点：“时印度革命领袖鲍斯，欲藉轴心国之力以解放印度。氏曰：‘此人无望矣！与阿修罗为役，何可救哉？’”（《徐梵澄文集》第一卷第 41 页）现刊出墨文，以期学林见仁见智。

印度第一次独立运动发生于 1857 年。这次运动跟中国的太平天国运动一样，都是东方民族向西方的殖民统治发起的解放运动。在 1857 年的战争中，莫卧儿王朝的最后一个皇帝巴哈杜尔·沙·贾伐尔、章西女王等人，对英帝国的抵抗一个一个地被镇压了下去。印度完全变成了英国的殖民地。

在印度现代史上，我们可以看到争取独立、争取解放的两大主张：（一）圣雄甘地（1868~1948）的非暴力运动，也就是消极抵抗运动；（二）S·C·鲍斯 Subhas Chandra Bose

---

(1897~?) 的直接对抗英国殖民者的革命运动。

甘地跟英国的和平妥协政策，实际上把人民群众平静下来，并没有把他们从英国支配下拯救出来。鲍斯一直主张直接对抗英国，用武装斗争的方法来彻底解放印度。他的主张遭到了甘地、尼赫鲁的强烈反对。1928年以来，鲍斯在不同场合的讲话中多次提到中国，一直主张向中国的斗争史学习。他说，中国学生对祖国复兴的事业所起的作用值得印度青年学习。1929年10月19日他在拉合尔举行的学生会议上说：“我们隔壁有中国。我们看看最近中国历史的几页吧。看看中国的学生为他们祖国做了些什么。难道我们不能为印度做出同样的贡献吗？当代中国的复兴是中国男生和女生一起行动的结果。他们把独立的种子撒播在农村、城镇、工厂，把全国组织起来。我们也应该在印度同样地行动起来。获得独立自由没有辉煌平坦的道路。独立的道路总会充满荆棘，但这是光荣的、永远不朽的道路。”

鲍斯是1897年1月23日在印度东部孟加拉家庭里出生的。他从小很勇敢，是个百分之百的爱国者。在英国剑桥大学读书时，他获得过优秀成绩证书及学士学位。而尼赫鲁在剑桥大学没能得到任何学位，他一直没能达到鲍斯那样的学术水平，他也没有像鲍斯那样的爱国心。鲍斯曾多次阅读孙中山自传，并吸收它的精髓。因为鲍斯的反英思想最激进，他至少十一次被英国当局监禁过，甚至有一次被监禁到缅甸的曼达莱。英国当局还用不同的方法想把鲍斯毒死。不管英国当局怎样操控，鲍斯在1938-39年间两次被选为国大党主席。1939年，甘地反对鲍斯争取第二次当选，因为他把鲍斯当成政坛上的对手，但鲍斯赢得了压倒性的胜利。

作为国大党主席，鲍斯于1938年派印度医疗队到中国来帮助中国人民抗战。他还在中国抗战一周年之际组织“中国日”活动，动员印度全国人民为中国抗战捐款，捐到的钱达到2万2千卢比。他还安排给中国赠送“福特”公司制造的救护车。1938年6月30日，鲍斯说：“...医疗队和救护车将在中国伟大民族的历史上最黑暗的时期当成印度人民的同情、友谊的活象征。”1940年发表的两篇文章里，鲍斯公开谴责纳粹德国和军国主义日本的侵略路线，并公开向饱受摧残的中国表示极大同情。他坚信：“中国一定能够从战争的灰烬里像凤凰一样复活。它必须为自己、为人类活下去。”

鲍斯第二次当选为国大党主席，于1939年3月10日的讲话中，向英国当局发出最后通牒，要求英国半年内离开印度。这一回，他的要求又一次遭到甘地和尼赫鲁的强烈反对。不久，甘地跟国大党的右派（包括尼赫鲁、阿扎特）密谋，把鲍斯开除出党。那时候，印度诗翁泰戈尔全心全意地支持鲍斯，呼吁全国人民把鲍斯当成“国家最高领袖”（Deshnayak）。甘地没有尊重泰戈尔的意见，拒绝让鲍斯重新入党。泰戈尔强烈批评甘地用非民主的手段反对鲍斯的固执态度。其后，泰戈尔和甘地之间的关系也就不能和好如初了。

正如鲍斯的预言，1939年9月第二次世界大战就开始了。世界政坛上最普遍的公理是：“敌人的敌人是朋友。”这个公理世界上哪一国没用过？例如，列宁要求德国帮助推翻沙皇，美国在独立战争中打英国时大量地利用法国军队，社会主义苏联在二次大战中跟资本主义势力英美合作打纳粹德国。同样鲍斯也坚信：敌人的危机是我的机会。从欧洲政治趋向看，鲍斯相信意大利新帝国的崛起一定会对英帝国造成威胁。于是他想利用墨索利尼对印度独立事

---

业的同情和支持。1940年11月，英国当局监禁鲍斯。鲍斯开始绝食，当局不得不释放他，但被软禁在家里。

1941年1月17日凌晨，鲍斯化装为穆斯林教士逃出了监禁，越过印度边境，在阿富汗潜伏几个月。然后用假名奥尔兰多·马佐达，凭着意大利护照，鲍斯从喀布尔经过莫斯科到达柏林。当时英帝国在世界任何地区打仗时大量地派遣印度士兵。战争前期，在轴心国手里当俘虏的有许多印度人。鲍斯在德国柯尼格斯布鲁柯的军营里，开始组织印度战俘建军，赋予全新的名称：自由印度军团。建军的目的是打英国。但是鲍斯拒绝派印度士兵打苏联。他还直接批评希特勒在自传里暴露出的对印度保持种族隔离的态度。鲍斯有一颗崇高的自尊心，同时对他人的信仰有极大的尊重和理解。他不伤害别人的自尊心，也不让别人伤害他的自尊心，他受不了别人看不起他。

那时，日本驻德国大使太田向日本政府要求请鲍斯到日本。1942年2月15日日本占领新加坡时，在日军手里当俘虏的有四万五千多名印度士兵。早在1916年起流亡日本的另一位印度革命家拉士比哈利·鲍斯（与S·C·鲍斯没有血缘）在战争时期把东南亚地区的印侨组织起来，创立“印度独立联盟”。但这位老鲍斯因已年老，未能实行印侨全面的团结。年轻的鲍斯从柏林广播电台经常播出反英宣传。当英国宣传轴心国协助印度时，鲍斯在广播演讲中猛烈抨击说：“印度既不愿做奴隶，而不愿让轴心国把独立赠送给印度。因此印度需要跟反英势力合作达到印度解放的目标。当英帝国受这些国家团体的攻击时，我们若不趁着这个机会接收那些国家团体的帮助，那真是件愚蠢透顶的事了。当英国把军火和从美国、中国、非洲及英帝国不同地区调来士兵为它打仗时，英国根本没有资格说我们接受了谁的帮忙。”鲍斯也抨击蒋介石在访问印度时曾向英国要求派印度士兵重新占领缅甸，并要求英印政府给他提供资源上的支援。他还谴责蒋介石呼吁印度人民在战争中支持英国。鲍斯说：“以前的蒋介石和后来的蒋介石之间差异很大。现在的蒋是英美的傀儡。”

1943年2月8日，鲍斯和在德国留学的印度学生阿比德·哈散从德国北部的基尔港口坐德国潜艇出发，经过大西洋到达马达加斯加海岸附近，4月26日在印度洋转乘日本潜艇。5月中旬鲍斯化装为日本要人岛田到达日本。6月份在东京的一个记者招待会上，他才亮明了自己的身份。他说：“当英国靠着武器驱使我们时，我们也得用武器对付他们。圣雄甘地的不合作运动在武器面前还有什么用呢？非暴力是甘地一生的信条，但人们不信这一时的策略，他们逐渐地武装起来。别人不能让你自由，印度人必须用斗争和牺牲争取独立。”

日本首相东条英机被鲍斯的自尊心吸引住了。他在议会里，宣布为印度独立事业提供全面的支援，并且还宣布把孟加拉湾的安达曼与尼克巴尔群岛的行政权转归于鲍斯的自由印度。1943年英政府将粮食全部给英印军食用，导致大量平民死于饥荒。鲍斯得知后，马上从缅甸通过水路运一批粮食往印度用于救济百姓，无奈途中粮食被英政府截获。英政府宁愿粮食在仓库里发霉，也不愿用这批粮食救济百姓。在此次饥荒中，印度有500万平民饿死。1943年7月2日，鲍斯抵达新加坡。在短短的几周之内，他把东南亚地区的印侨组织起来。他几次访问泰国、缅甸、菲律宾、马来群岛，并且还两次访问中国，从各个地区招募印侨，组织军团、军旅，设立行政管理机关，为未来的自由印度培养人才。7月25日鲍斯当了印度国民军



---

的最高司令。像在德国训练印军一样，东南亚的印军也开始尊称鲍斯为“内达吉”，意思是“伟大而敬爱的领袖”。鲍斯在德国时，印军的旗帜上有猛虎像。但在东南亚，鲍斯以国内的国大党党旗为自由印度的象征。

1943年10月21日，鲍斯在新加坡建立自由印度临时政府，23日日本承认临时政府。24日鲍斯向英美宣战。值得注意的是，虽然苏联和蒋介石的重庆政府也站在英美一边，鲍斯并没有向苏联或蒋介石宣战。鲍斯在新加坡建立起妇女军团，并任命勒克史密当团长，团里有战斗人员和医疗人员。这是亚洲第一个女兵团。虽然日军不赞成女兵的出现，但鲍斯还在继续培养妇女人才。因为鲍斯没有丝毫的奴性，而是有高贵品格的人，日、德、意三大轴心国的领袖，政府大员以及普通百姓一律地敬佩鲍斯。甚至当时的许多日本青年还曾评论说：“东条死了还会出现不少东条，鲍斯死了绝对不会出现第二位鲍斯。”东南亚的印侨陆续地给鲍斯捐款。鲍斯用这一笔钱向日本购买武器，把印度军队武装起来。他并没有免费地使用日本武器。1943年，除了日本之外，还有德国、泰国、意大利、菲律宾、缅甸、克罗地亚等国政府承认鲍斯的印度临时政府。丹麦、法国和苏联还设立了印度临时政府办事处。苏联西伯利亚的奥姆斯科设立的办事处跟克里姆林宫保持着联系。

1943年11月17日，鲍斯从日本福冈抵达南京。汪精卫特地到南京明故宫机场去冒雨迎接鲍斯。18日鲍斯拜谒中山陵。鲍斯在南京一直忙着与印侨联络，制定反英计划。19~20日鲍斯两次跟汪精卫会晤，组织在中国居留的海外印侨。21日鲍斯离宁抵沪。那天下午三千多名上海印侨在外滩举起印度和中国国旗举行游行，鲍斯在阅兵时接受敬礼。他把沦陷各地的印侨组织成军旅，准备把他们派到印缅边境打英国。1944年11月30日，鲍斯第二次访问中国时只待了三四天，主要是为了参观位于上海宝山路的印度国民军军训营，与不同友人联络。后来鲍斯的秘书哈散曾说过，1943年访问上海时他在鲍斯的指示下跟地下党（即共产党）联络。其实鲍斯对社会主义、共产主义保持极大兴趣。1924年泰戈尔作为文化使者访问中国，而1943~44年鲍斯是作为政治外交的使者访问中国的。他们是孟加拉文艺复兴和后复兴时期的两个伟大人物。

1944年1月7日，鲍斯把临时政府的总部从新加坡移到仰光，也就是离印度较近的地方。鲍斯在缅甸各地设立了印度国家银行，给印缅两国人民提供存取款的便利。他还为印度解放区发行自由印度纸币与邮票。2月4日，印度国民军和日本军队开始从缅甸阿拉坎地区往印度进攻，在夜战中击败了英国派遣的西非军团。那一次战役中，日军是在一名印度上校的领导下打仗的，战争史学家应该注意到这一点。那时鲍斯对军队的口号是：“向德里挺进”！3月18日，印民军迈进印度国土，在马尼普尔（当时为小王国）麦壤市升起印度国旗，也在那加兰省的那加山升旗。从3月到7月间，马尼普尔王国的四分之三被印民军解放。鲍斯一直没让日军军官指挥印民军，保留自决权，还下令在印度犯罪的日军士兵按照印度法律受惩罚。他规定印日军官之间没有上下级别，必须相互尊重。若印兵犯规，只能按印度法律去处理。有些别有用心日军长官对这种平等的关系很不满意，但他们知道无法改变他那坚强的意志，更怕伤害鲍斯的自尊心。通晓印日军事合作关系的美国女史学家乔伊斯·列布拉，在她书中客观地记载战史时说：“鲍斯只不过利用日军达到祖国解放的目标，并没有跟他们合作，

反而日本政府每一次想满足鲍斯的要求，尤其是德、意开始溃退后。”但最后因太平洋战争的迅速转变，日军军官拒绝给印军提供军火。军人身上没有粮食，光靠毅力坚持了两个月。连续几个月的倾盆大雨把路都变成死亡陷阱，泛滥的河流切断了印军的退路。在战争中，印民军的2万6千多名士兵牺牲了。大多数军人不甘心撤退，饥荒、疲劳、疾病、敌机的轰炸夺走了许多无名英雄的生命。1945年初，鲍斯的军队重新开始往印度进攻，但最后没成功。英国把鲍斯称为英帝国的最大敌人。在战争的岁月里，鲍斯生活得非常艰苦，每天休息只有两、三个小时。最大的力量就是他的毅力和广大印侨及外国友人对他的信赖、支持和敬佩。他不仅正面打仗，而且也派特工队渗入英印领土，进行宣传、游击战以及担任解放区的行政工作。

在1943年7月至1945年8月间，鲍斯在东南亚地区的印侨当中完全取消种姓观念，实行不同宗教之间的和睦相处，在印军史上第一次开办世俗化的大食堂，反对男尊女卑，强调男女平等，教育士兵懂得解放祖国的责任，实行以印度解放为中心任务的战争路线。鲍斯不仅是军队的最高司令，而且是个真正的勇士。好几次在公开场合上发言的时候遭到空袭，鲍斯拒绝离开同胞独自去隐蔽，所有的人进入了战壕后，他才想到保护自己。

鲍斯那无私的奉献吸引许许多多的人，连他的敌人也钦佩他的英勇和爱国心。蒋介石曾称鲍斯为“印奸”是非常不合理的。其实蒋介石没有资格这么说，因为1931年的“九一八”事变是他一枪不放的情况下发生的。实际上蒋介石背叛了同胞，而鲍斯并没有背叛印度。蒋介石为了继续掌权残杀了许多无辜的人，而鲍斯从来没杀过一个人。鲍斯实际上是仁慈的化身，这句话是他的友人仇人都会说的。马来西亚、新加坡等地的华侨证明，假如没有鲍斯，他们早就被日军杀光，实际上鲍斯从日军手里把他们拯救出来。鲍斯不仅拒绝希特勒使用印兵打苏联，而且他还拒绝日军利用印民军打中国和缅甸的抗日组织。鲍斯和他的印民军一直拒绝当日本的傀儡，同时坚决反对日本企图对印民军的虐待。

当英美重新占领缅甸时，鲍斯愿意进行决斗，但后来他的内阁成员请求他离开缅甸，重找良机打英国。1945年4月24日，鲍斯从仰光跟他200名同伴出发，5月14日步行抵达曼谷。他拒绝日本光给他个人提供车辆，而没有给印度部队安排任何交通车辆。他6月18日从曼谷抵达新加坡后，通过广播电台不断地要求国内的国大党不要与英国妥协，阻止英国分割印度。7月8日，他还在新加坡海滨的康纳特广场为印民军烈士陵园奠基。自称为文明的英国司令蒙巴顿一到新加坡，把壮观的整个陵园用炸药炸毁，他怕英印军见到真正为祖国牺牲的同胞的陵园时，会造反的。其实这个陵园把新加坡的华侨、印侨和马来人团结起来，他们每天早上在陵园的废墟上敬献鲜花，表示对印度烈士的敬意。

8月17日，鲍斯从西贡坐飞机出发，听说往苏联飞去。这之后，1946年初有斯大林跟他内阁部长谈到鲍斯的报告，也有些报告（即《民族报》）说1949年鲍斯已经在新中国。1945年后他到哪儿去了，说法不一。六十年代中叶，曾有报告说：鲍斯在新中国跟毛泽东有密切的交往，还说在美国侵略越南期间，鲍斯一直跟胡志明保持联系而策划打击美军的计划。

1945年底英政府在德里的红堡开始审判投降的印民军军官和士兵，偷偷摸摸地绞死了许多人。鲍斯培养出来的许多优秀人才就这样把生命奉献给祖国。英国当局本来想这样能够吓

---

唬印度百姓，继续在印度统治下去。但这一回效果正好相反。这次审判引起了全国性的爱国主义热诚。1946年2月英国海军的印度士兵在印度不同港口（孟买、卡拉奇、加尔各答、马德拉斯）起义，英国空军的印度士兵也纷纷拒绝服从英国长官的命令。人们在街上贴大字报说：“印民军一个士兵的尸体等于二十只白狗的尸体”（白狗为英国人的意思）。英政府明白他们统治印度的日子就要结束了，因为他们以印度人支配印度人的三大柱子（即陆、海、空三军）快要崩塌下来。他们不得不释放许多印民军军官和士兵，还想赶紧离开印度。但离开印度之前，英国当局挑拨印度教与伊斯兰教，把印度分割成印度和巴基斯坦。这并不是鲍斯所渴望的印度，也不是印度国民军两万六千多名烈士的遗愿。

实际上，印巴分割并没有解决印回两大教派间的矛盾，却给南亚地区甚至给整个亚洲带来许多不利的影 响。当时印巴分割造成的教派间的流血冲突中，至少有五万多人死亡，另外还有二十万人残废。这混乱中最安心地坐在总督府把印民军当时估价为7500亿卢比的财产挪用，并与蒙巴顿共享的有戴着甘地帽的尼赫鲁。中国的历史上多次出现用不同诡计达到目的的例子。这一回，蒙巴顿用上了“美人计”把尼赫鲁完全弄到自己的手里，他把自己的妻子爱迪玮娜当成‘美人’利用在尼赫鲁的身上，而得到了尼赫鲁对印巴分割的同意。蒙巴顿的女儿最近写的书中，看得到她母亲和尼赫鲁的色情故事。

当尼赫鲁和真纳违背民愿而甘心就任印巴两国的总理时，英国首相艾特利曾说过：“没有鲍斯，印度根本就得不到独立。他彻底改变了老百姓对民族解放的概念。”1958年英国情报局长官休·陀义作鲍斯传（《猛跃的老虎：鲍斯传》）时，对鲍斯的无私奉献表示敬意和赞扬。虽然鲍斯在他一生中当过英美势力的最大敌人，但后来英美史学家却对他的评价很高。

1947年英国离开印度之前跟尼赫鲁签了个秘密协议，说在此后50年间找到鲍斯本人或者他的尸体都要交给英政府。英美势力还在联合国的文件中把鲍斯称为“战犯”，很容易看得出来他们多么害怕鲍斯。尼赫鲁还跟英美积极合作，不让鲍斯回到印度。尼赫鲁怕鲍斯回国，他的王位就难保了。所谓“非暴力”派的尼赫鲁掌权后，企图把鲍斯对解放祖国和为社会福利做过的一切贡献的历史全部湮没掉。美国史学家利奥纳德·戈登在他作的《鲍斯兄弟的反英斗争：鲍斯传》里透露：尼赫鲁是一直妒忌鲍斯的，把他当成对手。在鲍斯面前尼赫鲁总有一种自卑感。若鲍斯战后回国的话，甘地、尼赫鲁都比不上鲍斯的声望。因此尼赫鲁和他女儿英·甘地，是为了不让鲍斯回国而不断地跟苏联进行多种形式的合作。他们明知鲍斯在苏联，而苏联也趁着这个机会把印度变成南亚地区买苏联军火的最大顾客，简直把印度看成其卫星。

1949年新中国成立后，毛泽东和尼赫鲁的关系并不怎么好。听鲍斯的密友说是因为鲍斯对毛泽东的忠告，后来中国和印度就结成了兄弟般的关系。但是在中国的历史书上、电子网上为什么没有对鲍斯客观的理解的分析呢？难道蒋介石的看法跟中国共产党的看法是一样的吗？如果现在中国学术界的人主张印度圣雄甘地的非暴力方法赶跑了英国，那么我就想问我的那几位中国友人：假如毛泽东用非暴力的方法去打日本或打蒋介石的话，会不会成功？是肯定不会成功的。印度的情况也一样。哪一个殖民统治者会自愿地放弃统治权的呢？没有暴力，没有武装，哪一个民族都争取不了解放。历史书一定要写得客观，写得正确。中国只责

怪日本没有正确地在其教科书中描述二次大战历史真相，而并没有为印度着想同样的问题。今天的敌人会变成明天的朋友，反之亦然。从这个论点出发的话，在历史上可以看到当英国发动鸦片战争时，中国是英国的敌人。反而，在二次大战时，因为占领中国的日本变成英国的敌人时，中国把英国当成朋友了。这种立场假如有正当理由的话，那么印度人为什么不能有这么个立场去对抗占领其国土的英国呢？换一句话说，沦为半殖民地的中国与英国合作是合理的话，那么沦为殖民地的印度与日本合作是更加合理的了。

中国人总不能把本国的历史观叠加在印度历史上，不能责怪印度爱国者为何与日本合作。中国人根本没有理由把印日合作当成一场恶作剧，或者把鲍斯利用轴心国为祖国争取解放的事实当成一种罪恶行径。一定要用理性的眼光，不抱偏见地分析这一段历史。中国史学家从报恩的观点出发而分析鲍斯的话，应该感到惭愧：鲍斯把印度医疗队派到中国帮助中国人民抗战；1938年在抗战一周年之际，鲍斯动员印度人捐款，并买救护车及药品送到中国；1938年鲍斯建立印度国家计划委员会，并讲过支援中国的计划；他还把许多华侨从日军手里拯救出来。难道这都不值得中国人纪念吗？中国人能忽略这一切的事实吗？

不管怎样，印度广大群众的心目中真正的爱国者是鲍斯和他六万多名印度同胞，他们心目中的鲍斯是唯一受尊重的政治人物。最近在网上提出问题：谁是人民最喜爱的领袖？95%的人回答说是鲍斯；4%的人说是甘地；而1%的人说是尼赫鲁。只有鲍斯的雕像在印度每一个城市，每一个小镇里能够找得到。印度最大的现代文化都市加尔各答的国际机场以鲍斯的名字命名。

2001年我曾在印度国家档案馆里查到关于鲍斯的不少解密文件，2002年我在中国档案馆和中国各地的图书馆里还找到了关于鲍斯的新的文件。这大量的文献证明鲍斯生活中的不少事实。2008年8月，我用英文发表了一本名为《伟大民众领袖苏葩士·崙德若·鲍斯在东亚的印度解放运动：中国、印度档案馆销密的文件》。在这468页的书中我力争讲清楚上述的一切事实，希望读者从书里找到真理。

## 中国南亚国际学术论坛暨纪念谭云山师觉月诞辰

### 110周年学术研讨会在北京外国语大学召开

北外南亚研究中心副主任 佟加蒙

11月23日，中国南亚国际学术论坛暨纪念谭云山师觉月诞辰110周年学术研讨会在我校成功举办。本次会议由中国人民对外友好协会、北京外国语大学亚非学院和海外汉学中心、北京大学和深圳大学等多家单位联合主办。

---

参加本次研讨会开幕式的贵宾包括中国人民对外友好协会副会长井顿泉先生和印度驻华大使拉奥琦女士等。北外党委副书记文君出席开幕式并发表讲话，祝贺研讨会开幕并预祝会议取得圆满成功。亚非学院院长兼海外汉学中心主任张西平教授主持了探讨会。来自印度、美国、加拿大和英国的多名相关领域知名学者前来参加此次会议。谭云山和师觉月的多名子女后辈也前来赴会。

文君副书记在发言中表示，谭云山教授和师觉月教授，作为中印交流的杰出使者，将永远被两国人民缅怀，而他们为中印交流作出的贡献与奉献精神是留给后人的宝贵财富，有待我们进一步传承与发扬。

研讨会召开过程中，多名与会学者就中印文化交流、中印崛起与世界新格局等论题展开了热烈的发言和讨论。谭云山先生长子谭中教授在演讲中援引了季羨林先生的一段话来描述中国和印度两国的关系和地位：“中印两国同立于亚洲大陆，天造地设，成为邻国。从人类全部历史来看，人类总共创造出来了四个大的文化体系，而中印各居其一，可以说是占人类文化宝库的一半，这是一件了不起的事实。”谭中教授致力于中印文化交流，为继承和发扬谭云山先生毕生倡导的事业做出了突出贡献。

郁龙余教授在研讨会上发言，并提交了论文《印度诗学的中国接受》。郁龙余教授多年潜心研究中印诗学比较研究，其著作《中国印度诗学比较》被学界方家认为是该领域的“集大成之作”。郁龙余教授的著作《梵典与华章--印度作家与中国文化》在学界倍受称誉。温家宝总理在2006年记者会上引用了该书，表示2006中印友好年的重要内容就是“梵典与华章”，即中印文化的交流。郁龙余教授是本次“纪念谭云山师觉月诞辰110周年学术研讨会”的倡导者之一。在研讨会召开之前，郁龙余教授还在深圳大学主持了“谭云山中印友谊馆”的开馆仪式。

北外亚非学院南亚研究中心客座教授董友忱教授在发言以及为本次研讨会提交的论文中表示：谭云山先生把自己的一生都献给了中印两国人民间的文化交流事业，他为加强中印两国人民的友谊做出了不朽的贡献，因而赢得了两国人民的尊敬！历史已经证明，并将继续证明：人民是不会忘记播撒友谊种子之人的！

谭云山是一位成就卓著的著名学者，曾经担任印度泰戈尔国际大学中国学院院长。他数十年致力于中国文化在印度的传播，对于推动中印文化交流做出了不朽的贡献。师觉月是印度佛学家、汉学家，曾任印度泰戈尔国际大学中国学院教授、副校长。他通晓古汉语、梵语和中亚语言，专门从事中印佛教文化交流史的研究。本次研讨会对谭云山、师觉月先生以及中印文化传播进行回顾，并探讨中印关系与世界发展的新格局，达到加强中印两国交流的目的。通过学术的交流与成果的总结，两国能够进一步加深文化上的了解，这对于两国交往具有积极的意义。

此次研讨会得到了学术界内的广泛支持。为预祝本次会议的成功举行，学界泰斗季羨林老先生欣然接受郁龙余教授之邀，挥笔留下了珍贵的墨宝。此外，还有来自中国各地大学以及研究机构的学者们，以及来自印度的尼赫鲁大学以及德里大学的教授以及研究者对本次研讨会给予了全力支持，使得研讨会取得圆满成功。

---

为给南亚国际学术论坛营造良好氛围以及更好地普及推广南亚相关知识，北京外国语大学亚非学院还于 11 月 19 日至 25 日举办了“印度及南亚文化周”。文化周期间举行了系列活动，包括文化周开幕式、印度电影节、系列学术讲座和南亚图片展，以各种贴近生活的形式传递印度以及南亚文化内涵。

## 谭云山、师觉月后人来信致谢

[按] 深圳大学于 2008 年 12 月 21 日成功举行了隆重的“谭云山中印友谊馆”开馆仪式，参会的谭中先生和师觉月的三位女儿回国后分别发来感谢信。

### 谭中的感谢信

章必功校长赐鉴：

这次有幸在深圳参加谭云山中印友谊馆挂牌活动，受到贵校隆重接待，我代表谭家、师觉月三位后人以及两位印度友人向你和贵校校方、特别是郁龙余教授及其弟子致衷心感谢，愿深圳大学在增进中印了解及友谊的伟大事业中日益做出更大成绩，愿贵校日益发展、成为中国拔尖的最高学府。

祝贵体康健，事业更大成就。

谭 中  
12 月 16 日

### 师觉月女儿的感谢信

Dear Prof. Yu Longyu

At the beginning we like to apologies for the delay in writing to you. Soon after return from Hongkong after a few days stay with my son there, I had to go to Santiniketan to attend the annual Spring festival for a few days. Hence is the delay.

The function at the university in Shenzhen was superb. The museum of Professor Tan has been very well organized. We hope it will be well appreciated by all the people who visit Shenzhen. The hospitality given to us was great. We all appreciated the arrangements made for the function. Needless to say that your hard work and personal attention contributed to the success.

---

WE WISH YOUR FAMILY AND YOU A HAPPY AND PROSPEROUS NEW YEAR.

With warm regards

Your sincerely

Krishna Sinha, Ratna Sinha & Indrani Mukutmoni

尊敬的郁龙余教授：

首先我们要为迟来的回信向您致歉。我从香港回到印度，与儿子待了几日后，又去桑迪尼克坦过春节，因此耽搁了回信。

此次深圳大学的开馆仪式非常成功，谭云山中印友谊馆建设得很好，我们希望它能获得所有来深圳（大学）参观的朋友们的赞赏。我们对深圳大学的热情接待表示感谢。更感谢您的辛勤奉献，才使开馆仪式圆满成功。

祝您和全家新年快乐。

您忠诚的

克里希娜·辛哈，瑞特娜·辛哈，英迪瑞丽·莫库特

2009年1月2日

（朱璇 译）

## 给徐庆平院长的信

庆平先生大鉴：

接先生11月2日信，即回书致谢，因不尽意未寄出。

谭云山中印友谊馆如期在深大开馆，谭云山师觉月诞辰110周年国际学术研讨会亦如期在北京召开。现寄上《深圳大学印度研究通讯》（创刊号）一份，开馆之事多有介绍。先生题赠，在开馆式上以实物和图像形式同时展现。中外来宾知道徐谭两家情谊深厚，感慨不已。《通讯》中有《穿越时空的友谊》一文，即记此。

这次开馆，谭家三代十余口，从印、美、英、加诸地汇集深大，在香港、内地的亲戚也纷纷赶来庆贺，加上印度朋友和深大师生共一百多人，其热烈、感人，难以用语言表达。

11月24日，我在北大的会上，专门以“穿越时空的友谊”为题，讲这次开馆及谭师会

议的召开。师觉月不寿，五十多就去世。他的三个女儿却长寿，都已白发苍苍，一起来到中国。入住酒店，要求三人同住一室，有无尽的话要互相倾吐。她们是一种怎样的心情，怎样的感觉，怎样的期盼，我们很难完全知道。但她们将父亲的遗物、珍藏都献给了中印友谊馆，表达的是一份真诚的祝愿。这一点，我们每个人都深深感觉到了。

谭家将悲鸿先生的两幅真迹（谭云山头像、赠谭夫人的观音画像）都捐给了深大。头像原由女儿谭元一家保管，她丈夫是国际知名画家，印度莲花奖得主，经深思之后将真迹送来。包装之考究，对先人的虔敬，令人感动。观音像从未面世，素描风格，极简练、极美，极有感染力，用“东方维纳斯”之类话语不足以表达这幅作品的内在魅力。谭家听说，悲鸿真迹在香港会遭抢，所以将画框和画作分开携带，好让画框作掩护，而真画却夹在不起眼的纸板中随身携带。当我们收到真迹，心中的感慨，难以言表。惟有将友谊馆办好，才对得起他们。

关于先生的题赠，也有一段插曲佳话。由于是挂号信，所以我收到时离开馆只有六天了。我为了赶时间，于周六（11月15日）送到小区附近的佩雅斋书画院装裱，经理廖贵荣先生得知题赠来历后，不肯收裱褙费，并留我长谈。谈话中，将国画家张俊所临一册悲鸿先生的骏马图十余幅示我，并有一段跋文。廖说，张老师仅临此一册，赠我作为纪念。我开这个画院主要卖张老师的山水。我说，庆平先生信中说待日后有机会来深，一定参观中印友谊馆。届时，可否请他来看张俊所临之册？他说非常欢迎。我所以这样说，因为张俊乃当代山水名家，然所临之马，惟妙惟肖，值得先生一睹。

再次感谢先生的题赠，方便之时请来深指导。

此致

教安

郁龙余

二〇〇八年十二月十一日

内部资料 仅限交流